

TAKE ME
WITH YOU

CLUB INFOS

Bimestriel d'informations de l'Hôtel Club du Lac Tanganyika - n°16 avril-mai 2015



Stefania Napolitano,

J'utilise différentes techniques que j'ai apprises au cours de mes voyages et expérience de la vie

hotel club  du lac tanganyika
bujumbura burundi

Chaussée d'Uvira
Bujumbura BP 6573 (BU)
phone +257 22250220/221/222
fax +257 22250219

info@hotelclubdulac.com
www.hotelclubdulac.com

KENYA • UGANDA • TANZANIA • RWANDA • DR CONGO • BURUNDI • MALAWI

The
Cutting
Edge
Of
Security
Services



Our Mission

*' to provide
safe
and secure
environments
honest
engagements
and
respect
for people.'*

In a continent of change, our strength lies in our ability to adapt and respond appropriately

Our product portfolio includes:

- Security Officers
- Emergency Response
- Automatic Alarms
- CCTV Surveillance
- Access Control
- Contract Management
- Security Consultancy
- Road Rescue
- GPS Tracking

23, Blvd Patrice Lumumba - B.P 1454 Bujumbura-Burundi - Tel: (+257) 22 25 00 77 / 22 25 03 29
kkbujumbura@kksecurity.com



www.kksecurity.com

Un Happy weekend à Bujumbura

**** hotel club du lac tanganyika

Bujumbura

Envie d'une grande bouffée d'air frais? Profitez d'un week-end au bord de la plage du Lac Tanganyika à Bujumbura. Tout au long de l'année, l'Hôtel Club du Lac Tanganyika vous propose une offre spéciale:

- weekend (1 jour) à 85 USD par personne avec 1/2 pension
- Long weekend (2 jours) à 150 USD par personne avec 1/2 pension

Au programme : une série d'activités et d'animations sont prévues pour rendre votre weekend inoubliable....



Vendredi soir: Le dîner est accompagné par un concert live animé par **Natacha et le Club Band**.

Samedi matin, l'hôtel vous propose un tour en bateau jusqu'au parc de la Rusizi

Samedi soir, un menu spécial italien est servi dans les paillettes situées sur la plage, écoutant une musique douce mélangée à la brise du lac. Le Chef Francesco a plus d'une recette à vous faire savourer

Dimanche, vous pouvez profiter de la piscine olympique, salle de Gym, tennis, sauna et plage sous un ciel toujours ensoleillé. Profitez aussi du Grand buffet international de tous les dimanches à partir de 13h. Pour clôturer le weekend en beauté, le club band se produit en concert live l'après-midi dans la tenso, situé vers la plage.

L'Hôtel Club du lac Tanganyika c'est aussi...

110 chambres, suites et appartement avec terrasse privée / WIFI / centre de congrès avec de grandes et petites salles / salles de cérémonies / restaurants (un sur la plage) / bar / boîte de nuit / boutique / 2 piscines / une aire de jeux pour les enfants / 2 terrains de tennis/ sauna et massages / salle de gym / beach-volley / navette vers l'aéroport et le centre ville et vis-versa / excursions et safaris avec guide / location de voiture et bateaux / Mariage et cérémonies

Et pour plus d'informations:

Chaussée d'Uvira
Bujumbura BP 6573 (BU)
Phone +257 22250220 / 221 / 222
Fax +257 22250219

www.facebook.com/hotelclubdulac
info@hotelclubdulac.com
www.hotelclubdulac.com



Editorial

Stephania est née dans les beaux paysages du sud de l'Italie et aujourd'hui, elle a son atelier dans les enceintes de l'Hôtel Club du Lac Tanganyika. C'est une passionnée de la poterie, que Club Infos a rencontrée. Elle nous partagera cet art et les différentes œuvres déjà réalisées.

Ce numéro, vous fera aussi revivre la journée internationale dédiée à la femme. Célébrée avec la 2ème édition du Festival de la chanson féminine, la principale organisatrice de l'évènement, Mme Natacha, avait tout prévu pour faire de la soirée une réussite. Son invitée, d'honneur, l'artiste Shaa, nous fera part de ce que signifie ce jour pour les femmes artistes.

Stephania was born in the beautiful landscapes of southern Italy and today, she has her studio in the enclosures of the Hotel Club du Lac Tanganyika. She is a passionate of pottery that Club Info met her. She will share this art and the work already completed.

In this edition, you will also revive the international day dedicated to women. Celebrated with the 2nd edition of the Festival of the female song, the main organizer of the event, Mrs. Natacha, had everything to make the evening a success. Her special guest, the singer Shaa, we will share what this day means for female artists.



www.hotelclubdulac.com
www.facebook.com/hotelclubdulac
www.youtube.com/hotelclubdulac

L'Hôtel Club du Lac Tanganyika est accessible en ligne :

Sommaire Content

- 06 Rencontre avec:
Stefania Napolitano,
- 09 La tradition de la poterie au Burundi
- 10 On avance:
Festival de la chanson féminine
- 12 Interview:
Qui est Shaa?
- 14 A venir:
Le Ministère des relations extérieures et de la Coopération Internationale vous ouvre largement les portes!
- 16 Le lycée scheppers de Nyakabiga fête ses 50 ans
- 18 Livre d'or & Evénements
- 20 Hôtel accomodations & services
- 28 Quelques suggestions du Chef Francesco
- 30 La recette du chef
Gnocchi sur nid de brocoli et lard fumé avec fromage parmesan
- 34 Les sottises de Mr Club
- 36 Meilleur employé



06



09



10



18



36



30



18

Editeur responsable:
Hôtel Club du lacTanganyika
Rédaction: Equipe marketing

Maquette : Guy Mickel H.
BD: Joseph Désiré N.
Tirage: 3000 ex.

RENCONTRE AVEC

Stefania Napolitano



Qu'est-ce qui vous anime dans votre travail?

La céramique est un art unique, un point de rencontre des quatre éléments qui sont à la base de la vie et qui jouent un rôle fondamental dans la production de mes œuvres: la terre, l'eau, l'air et le feu.

Il y a aussi un cinquième élément, que j'appellerai empathie, et qui est représentée par l'esprit et l'énergie que je mets absolument dans toutes mes créations est qui rendent chaque pièce unique .

D'où vous vient cette passion pour la céramique ?

La céramique est un art primitif capable d'unir les peuples de tous les coins de la terre depuis des milliers d'années: chaque culture possède sa propre tradition céramiste. La céramique est un art polyvalent qui peut être utilisé dans des domaines variés.

Considéré injustement comme un art mineur et de plus en plus menacé par l'avancement de la

What motivates you in your work?

Pottery is a unique art, the meeting point of the four elements at the base of life and which play a fundamental role in the production of my works: earth, water, air and fire.

There's also a fifth element, I would call it empathy, and it's represented by the spirit and the energy I necessarily put in all my creations and which makes every piece unique.

Where does your passion for ceramics come from?

Ceramic is a primordial art which unifies all people from all corners of the world since thousands of years: every culture has its own ceramic tradition. Ceramic is a flexible art which can be used in different fields.

Ceramics is wrongly considered as a minor art and is being affected by the

production industrielle, la céramique est plutôt un art ancien qui doit être exploité et valorisé comme une sorte de langage universel et ancestral.

Comment travaillez-vous ?

J'utilise différentes techniques que j'ai apprises au cours de mes voyages et expérience de la vie . Mais, c'est la technique du colombin et de la plaque que je préfère. Ce sont les techniques les plus traditionnelles et anciennes, pratiquées par tous les peuples du monde, au Burundi aussi.

Quelle est l'identité de vos œuvres?

Mes œuvres ne sont pas des simples objets de décor. La recherche qui est derrière mes travaux donne un caractère unique et vivant à chaque pièce.

Croyez Vous que votre séjour ici au Burundi pourra être source d'inspiration pour vous ? Si oui, Comment ?

En général mes créations naissent de l'interaction avec l'autre et avec l'environnement qui m'entoure.

Le Burundi est un pays fascinant et qui possède une grande tradition de poterie. Les œuvres que je suis en train de créer ici ont connu l'utilisation de nouvelles formes et matériaux directement inspiré par ce pays et son peuple. Par exemple j'ai utilisé des matériaux locaux pour certains de mes objets, et j'ai commencé à utiliser des motifs africains et des formes qui ressemblent aux boucliers de la tradition burundaise.

Comment pouvez-vous décrire votre séjour à l'Hôtel Club du Lac Tanganyika?

C'est un endroit harmonieux, un lieu idéal pour exprimer ma propre créativité. Être accueilli au Club c'est une grande opportunité au niveau professionnel mais aussi humaine.

expansion of industrial production, while it is an ancient art that must be exploited and promoted as a universal and ancestral language.

How do you work?

During my life and thanks to some trips around the world I learned and used different techniques; but coiling and slab are the two I prefer. These are the oldest and most traditional ones, used by all people around the world, even in Burundi.

What is the identity behind your works?

My works are not simple decorating objects. The deep search that lies behind every single piece gives them a unique and living character.

Do you think your stay in Burundi will be a source of inspiration for you? How?

Generally my creations originate by the interaction with the other and the environment around me.

Burundi is a charming country which holds an important tradition of pottery. The creations I am working on are influenced by the use of new shapes and new materials directly inspired by this country and its people. For example, I use local materials for some of my pieces as well as African patterns and shapes reminding the traditional shields of Burundi.

How do you find your stay at Hotel Club du Lac Tanganyika ?

This is a harmonious place, the ideal place to express my creativity. Being welcomed at Club du Lac is a great opportunity for me both at a professional and human level.

Pouvez-vous nous dire comment vous contacter pour passer des commandes ou admirer vos œuvres?

Mon site internet est pour l'instant sous maintenance mais vous pouvez me contacter par mail à stefnapo72@libero.it

...ou passer me voir à mon atelier à L'Hôtel Club du Lac Tanganyika !

Stefania Napolitano, née à Schaffhausen (Suisse) en 1972, a grandi à Naples, une ville qui a beaucoup compté dans son parcours artistique et professionnel. C'est au Lycée Artistique S.S. Apostoli de Naples que Stefania a fait ses études.

«L'art est pour moi Amour, Communication et Relation avec l'autre»; Stefania adore expérimenter. Outre la céramique, elle peint et travaille la pierre.

Elle a installé son atelier à l'Hôtel Club du Lac Tanganyika, où elle s'occupe de la décoration des salles de l'hôtel avec ses créations: la mosaïque que vous pouvez admirer à l'entrée de l'hôtel est le fruit de son travail, ainsi que les masques placés dans le restaurant Grillade ainsi que d'autres objets qui, petit à petit donnent la couleur un peu partout dans l'hôtel

Can you tell us how to contact you for orders or simply admire your creations?

My site is under maintenance for the moment but you can contact me by mail at stefnapo72@libero.it

...or come to visit my atelier at the Hotel club du Lac !

Stefania Napolitano, was born in Schaffhausen (Switzerland) in 1972. She grew up in Napoli, a city that was very important in his artistic career. It's at the SS Apostoli Artistic School of Napoli that Stefania completed her studies.

"Art is for me Love, Communication and Relationship with the other". Stefania loves to experiment so much that, in addition to pottery, she also paints and sculpts the stone.

She has set up her studio at Hotel Club du Lac Tanganyika, where she is gradually decorating the hotel with her works: the mosaic that can be admired at the Hotel entrance is one of her creations, as well as the masks in the Grillade Restaurant area and other objects that little by little are giving color to the hotel environment.



LA TRADITION DE LA POTERIE AU BURUNDI

Au Burundi, c'est la tribu des Batwa qui est pour la plupart spécialisée dans la poterie qu'ils troquent ou vendent sur les marchés. Dans le Burundi ancien, les Batwa étaient des artisans très indispensables. Ils étaient les seuls fournisseurs d'ustensiles ménagers comme les cruches pour aller chercher de l'eau, faire cuire les aliments et conserver la bière.

Au Burundi, ce sont les femmes qui sont les potières. Les hommes sont chargés de l'extraction et du transport de la terre argileuse. Tout le reste revient aux femmes.

La glaise mélangée à du sable est foulée aux pieds. La technique utilisée pour la fabrication des pots est celle dite du colombin. La potière superpose les boudins d'argile et les égalise avec une spatule, un morceau dealebasse. Les parois extérieures, encore humides, sont décorées de motifs à l'aide d'une petite tresse de jonc.

Les pots sont mis à sécher, environ une semaine, tantôt à l'ombre, tantôt au soleil. La cuisson se fait la veille du marché. On fait d'abord brûler des herbes sèches à l'intérieur des pots pour éviter une trop grande différence de températures entre l'intérieur et l'extérieur. On entasse les poteries sur un lit fait de branchages ou de pierres et de vieilles poteries. On les recouvre d'herbes sèches. La cuisson dure une à deux heures.

La potière sort chaque pot du foyer avec une longue perche et les asperge d'eau mélangée avec de la cendre.

Les pots seront portés au marché le lendemain pour y être vendus ou échangés.

THE BURUNDIAN TRADITION OF POTTERY

The tribe of Batwa in Burundi is specialized in pottery that they barter or sell in markets. The Batwa were indispensable artisans. They were the only suppliers of household utensils such as pitchers to fetch water, cook food and conserve beer.

In Burundi, women are the potters. Men are responsible for the extraction and transportation of the clay. Everything else is up to women.

The clay mixed with sand is trampled. The technique used for making pots is the one known as coiling. The potter superimposes clay sausages and equalizes them with a spatula made out of a piece of gourd. The outer walls, still wet, are decorated with patterns using a little braid made of rushes.

The pots are dried, for about a week both in the shade and in the sun. The cooking operation is done the day before the market. Firstly dry grass is burned inside the pots to avoid excessive temperature difference between the inside and the outside. Pots are then piled on a bed of sticks or stones and old pottery and covered by dried grass. Baking lasts from one to two hours.

The potter takes pot out of fire with a long pole and sprays water mixed with ash on it.

The pots will be brought to the market the next day to be sold or exchanged.





la 2^{ème} édition the 2nd Edition of

FESTIVAL DE LA CHANSON FEMININE THE WOMEN'S SONG FESTIVAL

La semaine internationale de la femme a été riche en émotions et activités à l'Hôtel Club du Lac Tanganyika grâce à la 2^{ème} Edition du Festival de la chanson Féminine. Ce festival initié par la gagnante du trophée de la meilleure chanson moderne d'inspiration traditionnelle au festival SICA, Mme Natacha et Bruno, Président de l'Amical des Musiciens du Burundi, a pris son envol avec cette 2^{ème} édition.

Durant toute une semaine, plusieurs activités ont été organisées, dont un atelier de réflexion sur le comportement de la femme comme actrice à part entière dans la société, une exposition vente d'objets d'arts, rencontres d'artistes,....

Le Festival s'est clôturé en beauté avec la soirée du 8 mars par un concert où les artistes burundaises ont chanté sous les

The week of International Women was rich in emotions and activities at the Hotel Club du Lac Tanganyika with the 2nd Edition of the Women's song Festival. This festival, initiated by Natacha, the winner of the trophy for the best modern traditionally inspired song festival at SICA, and Bruno, President of Burundian Amical of Musicians, has taken off with this 2nd edition.

For a whole week, several activities were organized, including a workshop on women's behavior as full actors in society, an exhibition/sale of artistic objects, meetings with artists,..

The Festival was closed in a happy mood in the evening of the 8th March by a concert where Burundian women artists sang under the applause of a



applaudissements d'un large public.

A cette Occasion Mme Natacha, avait invité une artiste tanzanienne Shaa, afin de donner aux autres artistes burundaises qui ont animé la soirée une occasion de partager leurs expériences avec leur consœur venue de Tanzanie.

large audience.

For the occasion Mme Natacha, invited a female Tanzanian artist named Shaa, to give other Burundian artists participating at the event, the opportunity to share their experiences with her.





L'Hôtel Club du Lac Tanganyika, toujours disponible pour soutenir les artistes burundais, avait accueilli cette artiste. Au terme de son séjour, Club infos a approché Shaa pour mieux la connaître et avoir ses impressions de son court séjour au Burundi.

Qui est Shaa?

Shaa est une femme qui aime la vie. Le bon et le mauvais côté de la vie, car je crois que tout ce qui nous arrive dans la vie fait partie du plan de Dieu.

Qu'est-ce que la journée de la femme signifie pour vous?

Ça signifie beaucoup pour moi. Je considère les mères comme les personnes les plus fortes au monde. Je vois comment les femmes luttent pour améliorer le niveau de leurs familles dans la société: elles veulent toujours améliorer les choses, elles s'occupent de leurs enfants, elles sont responsables des familles. Pour accomplir cette noble tâche, les femmes font face à des situations dures et difficiles. C'est pour cela que je les considère comme les personnes les plus fortes au monde. Le 8 Mars devrait être un jour

The Hotel Club du Lac Tanganyika, always available to support the Burundian artists, hosted this singer. At the end of her stay, Club Info approached Shaa in order to know her and have her impressions about her short stay in Burundi.

Who is Shaa?

Shaa is a woman who loves life. The good and the bad side of it, because I believe everything I go through, is the plan of God.

What does women day mean for you?

It means a lot for me. I consider mothers as the strongest people. I see how women struggle to improve the standards of their families in the society: they always want to make things better, they look after their children, are responsible of families. To achieve that honorable task, women have always to go through taught and hard time. So I consider them, as the strongest people in this world. The 8th of March should be a holiday for all women, for them to enjoy and celebrate. I was very touched, when I got the invitation from Natacha to be her special guest on that day.

de congé et de célébration pour toutes les femmes. J'ai été vraiment touchée par l'invitation de Natacha à être son hôte spéciale dans cette journée spéciale.

Comment avez-vous trouvé Bujumbura, et votre séjour à l'Hôtel Club du Lac?

Bujumbura est un lieu magnifique. Ce qui se trouve sur l'internet n'a rien à voir avec ce que j'ai trouvé ici: Bujumbura est une ville calme, accueillante. L'Hôtel Club du Lac est l'endroit parfait pour toute exigence: se relaxer, célébrer, se détendre... j'ai demandé à mon manager que nous puissions y rester plus longtemps, mais nos engagements professionnels ne le permettaient pas. Je vais certainement revenir juste pour des vacances.

Avez-vous un message pour les chanteuses burundaises?

Beaucoup de monde, notamment en Afrique, pensent qu'être chanteur n'est pas une vraie profession. Celle-ci est ma cinquième année comme chanteuse. Je gagne ma vie avec la chanson. Le meilleur conseil que je peux leur donner est de se soutenir mutuellement, pour que nous puissions devenir plus

How can you describe Bujumbura and how was your stay in Hotel Club du Lac?

Shaa: It is a very beautiful place. What people say on the internet is very different from what I see here. I find Bujumbura as a peaceful city, with a great sense of hospitality.

Hotel Club du Lac is very beautiful place for everything: to relax, to celebrate, to rest... I asked my manager that we could stay longer, but due to our schedule, this was not possible. I will certainly come back just for vacation.

What is your message to the Burundian female singers?

Shaa: Many people in Africa in particular, think that singing is not a job. This is my 5th year of singing. And I live with it. The biggest advice, I would give, is that we have to support each other, so that we grew stronger. Moreover, music is a bridge that can connect countries. So it is a big deal for me to have been here. I thank from my heart Natacha and all the ladies that we were together for the 8th march show.



Life in a Bottle.

Tel : +257-22 24 84 54
Mob: +257-78 826 718
Info@kinju.bi
Lodhia Food Products
B.P. 251, Bujumbura-Burundi

Le Ministère des Relations Extérieures vous ouvre largement les portes!



Pour la troisième édition de l'un des événements phares du Ministère ayant la diplomatie dans ses attributions, ce sera toujours dans le cadre huppé et lacustre de l'hôtel Club du Lac Tanganyika. En ce mois d'avril donc, retenez déjà ces dates: du 22 au 24 avril! Soyez les bienvenus aux Journées Portes Ouvertes et l'entrée est bien sûr libre et gratuite!

L'année passée, le Ministère a été honoré de la participation d'un nombre considérable de diplomates burundais et étrangers, de représentants ou staff des organisations internationales et des ONG étrangères, des opérateurs économiques, des professionnels des médias et des responsables des associations de la société civile. Tous les participants ont salué la qualité et la pertinence des sujets traités sans oublier les stands et l'hospitalité de l'hôtel partenaire désormais incontournable!

Un peu d'histoire sur les JPO du Ministère des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale (MRECI). Cet événement désormais annuel

The Ministry of Foreign Affairs widely opened you the doors!



Once again, the third edition of one of the major events of the Ministry of Foreign Affairs will take place in the exclusive lakeside setting of Hotel Club du Lac Tanganyika. Save the appointment: 22nd to 24th of April 2015! The entrance is free, and for sure you are welcome to the Open Days!

Last year the ministry was honored by the participation of a large number of Burundian and foreign diplomats, staff and representatives of international organization and foreign NGOs, economic actors, professional from media and leaders of the association of civil society. All participants welcomed the quality and relevance of the topics without forgetting the stands and hospitality of the Hotel Club du Lac Tanganyika, our indispensable partner!

A little bit of history about the JPO ("Journées portes ouvertes") of the Ministry of External Relations and International Cooperation (MRECI). This annual event was born in the excitement

a vu le jour dans l'effervescence de la célébration du cinquantième anniversaire de l'indépendance du Burundi. Le MRECI a ouvert ses portes et permis à des visiteurs de découvrir ses services, réalisations et évolutions dans le temps. Ce fut l'occasion de présenter au public un ouvrage intitulé: "La diplomatie burundaise de 1962 à 2012". Avec le succès de cet événement, le Ministre Laurent KAVAKURE a décidé que l'événement soit organisé chaque année au mois d'avril.

En 2014, les Journées Portes Ouvertes ont porté sur le thème "La coopération et le développement du secteur privé". Les lampions ne se sont pas éteints comme lors de ces célébrations où une fois la fête terminée, on oublie le saint! Au contraire, une publication a vu le jour sous forme de compilation des interventions et contributions des éminents conférenciers: "scripta manent, verba volant"! Les exemples de cette publication seront proposés sur le stand du Ministère. Pensez à y faire un tour.

Pour cette année 2015, le Ministre Laurent KAVAKURE vous invite à découvrir les réalités et les défis d'une autre forme de coopération. C'est ce qui cache à vrai dire derrière le thème: "Les Organisations Non Gouvernementales Etrangères et le développement du Burundi". Il faut rappeler que l'objectif poursuivi par les JPO est d'éclairer le public, les acteurs et partenaires sur toutes ces actions et initiatives dont souvent on parle peu ou jamais mais qui, pourtant, font avancer le pays et rapprocher les peuples ou les communautés.

Dans le cas d'espèce, le Ministère souhaite accorder une tribune aux Organisations Non Gouvernementales Etrangères afin qu'elles entretiennent le public sur leurs programmes, leurs domaines d'intervention, les réalisations et les défis. Il s'agira pour le public de découvrir le rôle et l'importance des ONGs aussi bien au Burundi que dans le monde. A travers les présentations et les expositions sur les stands, le public aura l'occasion de poser des questions, d'apporter des contributions en vue de l'amélioration de la qualité voire de la quantité des interventions des ONGE au Burundi. Pour le développement du Burundi, venez aux JPO!

of the celebration for the fiftieth anniversary of Burundian independence.

The MRECI opened and allowed visitors to discover its services, achievements and developments over time. It has been the opportunity to present to the public a work entitled "The Burundian diplomacy from 1962 to 2012". After the success of this event, the Minister Laurent KAVAKURE decided to hold the event every year in April.

In 2014, the JPO focused on the theme "Cooperation and development of the private sector." Lights were not turned off as we do during celebrations: once the party is over, we forget the saint! Conversely, a publication was published with all the interventions and contributions of our distinguished speakers: "scripta manent, verba volant!" This publication will be available on the MRECI stand... Check it out!

For this year 2015, the Minister Laurent KAVAKURE invites you to discover the realities and the challenges of a new form of cooperation. It is what is hidden behind the topic: "Foreign Non Governmental Organizations and development of Burundi." We have to remember that the objective pursued by the JPO is to inform public, stakeholders and partners on actions and initiatives we never speak about but which contribute to push the country forward and to approach people and communities.

In this case, the Department wishes to provide a platform for Foreign Non-Governmental Organizations so that they can inform the public about their programs, areas of intervention, achievements and challenges. It will be an opportunity for the public to discover the role and importance of foreign NGOs both in Burundi and in the world. Through presentations and exhibits on the stands, the public will have the opportunity to ask questions, to make contributions and improve the quality or the quantity of the foreign NGOs interventions in Burundi. In the name of Burundian development, come to the JPO!



Le lycée Scheppers de Nyakabiga fête ses 50 ans

Bref historique..

L'actuel Lycée Scheppers de NYAKABIGA a été fondé par la Congrégation des Frères de Notre Dame de la Miséricorde le 15 Octobre 1965 dans les enceintes de la Paroisse Sainte Famille de Kinama, alors appelée Paroisse Sainte Famille du Faubourg, et ce sur la demande de Feu Monseigneur Michel NTUYAHAGA. Dès lors, elle a connu plusieurs appellations :

1. De 1965 à 1981, l'école porta l'appellation de : «Ecole Moyenne Pédagogique».
2. De 1981 à 1990, l'Ecole porta l'appellation de : «Ecole des Instituteurs (EPI)».
3. De 1990 à 1999, l'école change encore une fois d'appellation pour porter celle de : «Lycée Pédagogique».
4. De 1998 au Jour du JUBILE d'OR: l'école porte l'appellation de «Lycée Scheppers de NYAKABIGA».

Depuis la suppression des Lycées Pédagogiques, le Lycée Pédagogique de NYAKABIGA d'alors est devenu Lycée Scheppers de NYAKABIGA, avec trois sections à savoir :

Au cours de l'année scolaire 2008-2009 toutes les classes ont été doublées sauf la classe de Formation Pédagogique. Dès lors, l'effectif des Elèves dépasse le millier chaque année.

Rappelons également qu'au cours de l'année scolaire 2003-2004 le Lycée Scheppers de Nyakabiga a ouvert la classe de Formation pédagogique (F P).

Grosso modo, depuis 1999 jusqu'en 2015, Année Jubilaire, le Lycée Scheppers de Nyakabiga a déjà accueilli 11.118 élèves et a délivré 1100 Diplômes D6 dont :

- 528 Diplômes des Humanités Générales en Lettres Modernes.
- 572 Diplômes des Humanités Générales en Scientifique B.
- 476 Diplômes D7 en Normale
- 613 Diplômes D7 en Formation Pédagogique.

En conclusion, nous pouvons dire que l'Ecole a tenu bon malgré les difficultés rencontrées. Elle a pleinement rempli sa vocation, celle de participer à l'éducation et à la formation de la jeunesse burundaise. Les lauréats ont rendu des services à la Nation burundaise et ce, dans presque tous les secteurs de sa vie.

Nous profitons de cette occasion pour rendre grâce à Dieu qui est resté fidèle et qui nous a gardés dans son amour et sa fidélité au cours des 50 années d'œuvres.

En définitive, nous saisissons également cette opportunité pour exprimer notre profonde gratitude à nos prédécesseurs sans ignorer ceux qui, de près ou de loin ont apporté une pierre pour l'édification de notre Lycée.

UN JUBILE DE GLOIRE

Aujourd'hui je chante ta victoire
Car du fond du cœur je m'en glorifie
Aujourd'hui c'est ton heure de gloire
Car ta gentillesse te fortifie.

Toi et moi nous étions très différents
Comme les cinq doigts de la main
Mais nous étions bien sûr cohérents
Pour faire ensemble le même chemin.

Tu as été le puits de ma connaissance
Et tu m'as laissé puiser mon savoir
C'est toi qui as enterré mon ignorance
Par ce vin de science que tu m'as laissé boire.
Durant tout ces cinquante ans
Tu combattais sans commettre une lâcheté
Maintenant le monde est là, il t'attend
Pour te donner ce prix que tu as mérité.

Tu as été mon soleil de minuit
Moi qui ne voyais jamais plus clair
Tu as été mon géniteur, procréateur inouï
Et tous tes élèves sont mes frères et sœurs.

Les autres ont œuvré pour leur bien
Mais, toi tu as œuvré pour le bien public
Tu as sauvé beaucoup je ne sais combien
Voilà ce qui a été toujours ton talent unique.

Tu as été une mère extraordinaire
Capable de mettre au monde le monde
Le monde des frères et des fonctionnaires
Le monde de demain, le peuple à la ronde.

O Lycée Scheppers Nyakabiga
Si aujourd'hui c'est ton jubilé d'or
Je te donne des mercis à mille gigas
Tout en te disant que je t'aime encore.

Tu es le meilleur Lycée de tout le pays
Car ton regard m'a appelé à fleurir
Tu es le seul qui nous a bien accueillis
Quand nous sommes sortis du grand navire.

C'est aujourd'hui ton heure de gloire
Après avoir traversé tous ses coups durs
Ce coup de ciel c'est ta victoire
Que jusqu'ici je te déclare à coup sûr.

Je suis venu chez toi avec un cahier à la main
Et tu m'as envoyé au monde avec un diplôme
Tu as fait de moi un Burundais de demain
Ton éducation a fait de moi un homme.

Si aujourd'hui mon avenir se dessine
C'est parce que tu es mon crayon de couleur
Et si j'ai décidé de prendre la plume
C'était pour te donner ma parole d'honneur.

D'après NININAHZWE Oscar
Ancien élève du Lycée Scheppers Nyakabiga

ONATEL
OFFICE NATIONAL DES TELECOMMUNICATIONS

SESEKAZA

Ganire n'incuti n'abagenzi
Iyo uguze ama Inite ya SESEKAZA, uheze wironkere
ama BONUS agizwe n'umwanya wo
kuganira ku buntu eka mbere n'uburyo
bwo kurungika ubutumwa k'ubuntu

ONAMOB, YAGE MUDASESAGUYE



Profitez des communications bien
sonorisées que ça soit au niveau local ou
International à des tarifs imbattables
ONATEL, communiquer sans gaspiller



Type	Download	Upload
INCUTI	160 KBPS	160 KBPS
UMUGENZI	180 KBPS	180 KBPS
UMURYANGO	200 KBPS	200 KBPS
BRONZE	256 KBPS	256 KBPS
SILVER	384 KBPS	384 KBPS
GOLD	512 KBPS	512 KBPS
DIAMOND	640 KBPS	640 KBPS
SPECIAL	1 MBPS et +	1 MBPS et +

La connexion Internet WIMAX est une connexion haut débit via une antenne à faisceau Hertzienne émettant sur de dizaines de kilomètres. En un clic, vous pouvez télécharger des livres, vidéos...envoyer et recevoir des messages ou faire des recherches sur Internet 7 jours/7 et 24 heures/24 et cela
A DES COUT DEFIANT TOUTE CONCURRENCE !!!!

POUR PLUS D'INFORMATIONS APPELEZ AU
+257 22266634 ou +257 22266633

www.onatelburundi.bi

LIVRE D'OR

Esther WAHOME, La chanteuse Kenyane, venue pour un concert à l'Hôtel Club du Lac Tanganyika dit :

« C'était tout un plaisir, le temps que j'ai passé à l'hôtel. J'ai eu un temps fantastique. L'endroit est tout simplement trop merveilleux. Tout est excellent. Merci beaucoup »



13/2015
ESTHER WAHOME HSC
(KENYAN MUSICIAN)
It was lovely spending my time here. I had a fantastic time. The place is just too wonderful! Everything is excellent. Thank you! So much.
JA

His Excellency Ambassador Yu Xu Zhong, The former Chinese Ambassador in Burundi, a great customer for the hotel, couldn't leave without addressing his best wishes to the entire hotel::

« As we approach The goat's New Year, I wish all the best and prosperity to the Hotel Club du Lac Tanganyika »

A l'approche du Nouvel An de chèvre, je souhaite mes meilleurs vœux pour la prospérité de l'Hôtel du Lac Tanganyika!
Ambassadeur de Chine
le 2 février 2015

Evénements

Mariage à l'Hôtel

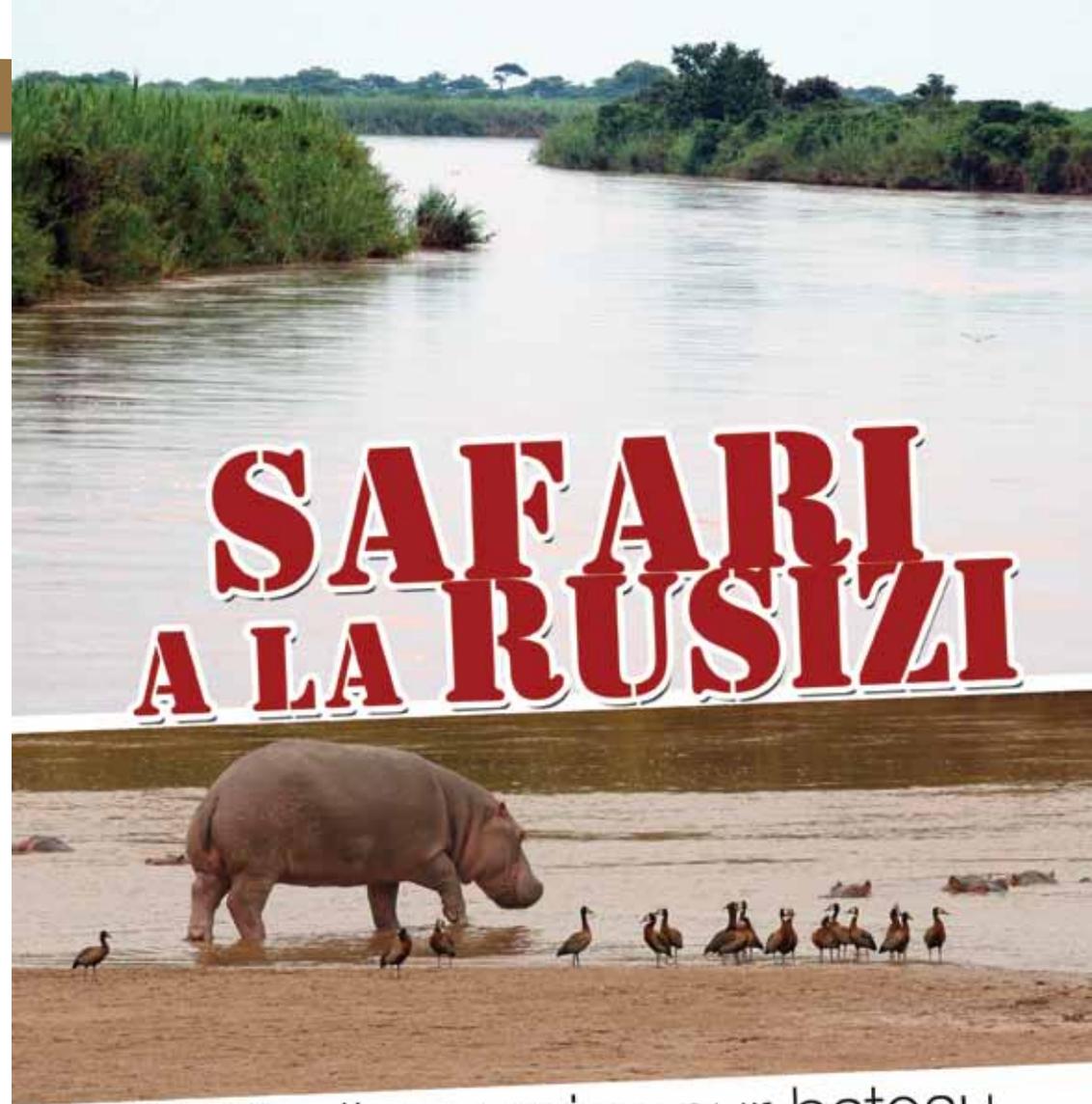
Félicitations aux époux qui ont célébré leur mariage à l'Hôtel Club du Lac. Une cérémonie inoubliable qui s'est déroulée dans la « Tenso » de l'hôtel ouverte sur la plage. A cette occasion l'Hôtel a disposé un élégant buffet dans un décor floral de toute beauté et des guirlandes lumineuses qui ont rendu l'atmosphère encore plus magique. Pétilante et profondément romantique, cette journée restera gravée à jamais dans leurs esprits.



Wedding at Hotel Club du Lac

Congratulations to the happy couple who just celebrated their wedding at the Lake Club hotel. An unforgettable ceremony held in the tent "Tenso" nearby the beach.

For the special occasion, the hotel arranged an elegant buffet in a floral décor environment and beautiful lights that made the atmosphere even more magical. Sparkling and deeply romantic, this day will remain forever impressed in their minds.



1h30 d'escursion sur bateau

100 USD pour 1 personne

20 USD pour 1 personne de plus

Maximum 4 personnes

+ d'infos:

hotel club du lac tanganyika
bujumbura burundi

Chaussée d'Uvira
Bujumbura BP 6573 (BU)
phone +257 22250220 / 221
fax +257 22250219

info@hotelclubdulac.com
www.hotelclubdulac.com

Hotel accommodations & services

Hébergement

Chambres et suites:

L'Hôtel dispose d'une centaine de chambres de différentes catégories : Chambres standard - Suite junior - Suite senior - Suite présidentielle. Dans un décor simple et pittoresque, ces chambres s'ouvrent sur une terrasse avec vue sur le lac et sont équipées d'une télévision à canal satellitaire, d'une ligne téléphonique directe pour appeler l'étranger, d'un frigo bar et d'une connexion Internet WIRELESS.

L'Hôtel assure, un service de chambre 24h/24h, au besoin, un service de change monétaire et la possibilité d'effectuer vos paiements avec une carte de crédit (VISA et MASTER CARD). L'hôtel met à votre disposition un service de blanchisserie et un coffre-fort électronique dans chaque chambre.

Accommodation

Rooms and suite rooms :

The Hotel has a hundred of rooms of different categories: Standard Rooms - Junior Suite - Senior Suite - Presidential Suite. In a simple and picturesque setting, these rooms open onto a terrace with views of the lake and are equipped with a TV with satellite channel, direct telephone line to call abroad, bar fridge and WIRELESS internet connection.

The hotel provides a room service 24h/24h. It is also possible to have money exchange service and the ability to make payments with a credit card (VISA and MASTER CARD). The hotel offers a laundry service and an electronic safe in each room.



Appartements

Nouvellement construits, les appartements récemment inaugurés sont d'un luxueux standing. Elaborés pour être plus spacieux.

Pour ceux qui viennent séjourner au Burundi pour une longue durée, des offres intéressantes à partir de \$2200 sont prévues. Et pour ceux qui viennent régulièrement au Burundi, il est aussi prévu des locations périodiques sur un long séjour (Time-sharing à partir de \$480/semaine).

Ces locations fixes incluent en même temps d'autres services de l'hôtel : une navette hôtel-ville et vice versa à chaque heure de la journée ; une connexion Internet sans Fil (WIFI) ; nettoyage des appartements et alentours ; services d'approvisionnement continu en eau et électricité ; participation aux concerts et karaoké organisés ; utilisation des infrastructures sportives et du bien être (salle de sport, court de tennis, piscine, plage, sauna etc). En plus, sur demande, le client peut toujours faire recours aux autres services de l'hôtel : restaurant, bar, discothèque, room-service, organisation de dîner et soirées spéciales, salles de conférence et réunion, massage, tour en bateau etc.

Apartments:

Newly built and recently opened apartments are of a luxurious standard. Developed to be more spacious .

For those who come to stay in Burundi for a long time, interesting rates from \$ 2,200 offers are provided. And for those who regularly come to Burundi, there is an offer for a periodical occupancy on a long stay (Time-sharing from \$ 480 / week).

These rates include other hotel services. (A hotel shuttle every hour of the day, an Internet connection , Wireless (WIFI) , cleaning apartments and surroundings ; continuous supply of water and electricity ; access to organized concerts and karaoke, use of sports and wellness facilities. (Gym, tennis court, pool, beach, sauna etc.) In addition, upon request, the customer can always make relay to other services of the hotel: restaurant, bar, nightclub, room service organization dining and special events, conference and meeting, massage, boat trip etc.





Salles de conférence et événements

L'hôtel offre des opportunités pour l'organisation de congrès et séminaires, des salles de conférences complètement équipées avec sonorisation, vidéoprojecteur et système de traduction simultané. Nos salles peuvent contenir une capacité allant de 20 à 200 personnes. En plus La « Tenso », qui est une structure érigée dans un espace ouvert pour recevoir des séminaires et conférence d'un effectif de 500 personnes. En plus, l'hôtel a la possibilité d'organiser des dîners, cocktails et réceptions dans un espace couvert pour 1000 personnes.

Conference and events

The hotel offers opportunities for the organization of conferences and seminars. Conference rooms are fully equipped with sound system, LCD projector and screen, and simultaneous translation system. Our rooms can hold a capacity ranging from 20 to 200 personnes. And requests, meetings can be arranged in our huts located on the beach. Furthermore "Tenso", which is a built structure in an open space, can accommodate seminars and conferences of 500 people. In addition, the hotel can organize dinners, cocktails and receptions in a covered space for 1000 people.



Restauration et bar

Le Restaurant « La Grillade » :

Au restaurant « La Grillade » et sur sa terrasse située du côté de la plage. Au **Petit déjeuner**, servi de 6h30 à 11h00, un grand buffet petit déjeuner où le choix est varié pour vous aider à commencer la journée avec vitalité. Pour les **déjeuners et dîners**, Le Chef de Cuisine Francesco est toujours présent avec des recettes les unes plus succulentes que les autres. Ne ratez pas non plus le buffet-déjeuner de dimanche où le menu est choisi pour satisfaire tous les papilles. Ne quittez pas le restaurant sans avoir goûter à la une des variétés de vins bien conservés dans les frigos appropriés pour être servis à la température qu'il faut !

Un choix de Snack : dans un cadre agréable et aéré autour de la piscine et sur la plage, le service de nos savoureux snacks est opérationnel à toute heure de la journée. Pour un bon café, cappuccino, ou un cocktail de jus rafraîchissant, c'est l'endroit qui vous est conseillé !

Lounge Bar : dans une ambiance relaxante, le lounge bar vous accueille tous les jours de 8h00 à 23h00. Endroit idéal pour les rencontres d'affaires, il est aussi adéquat pour discuter autour d'un verre en écoutant de la musique



Restaurant and Bar

Restaurant « La Grillade » :

Lunch and dinner are served in the restaurant "La Grillade" and its terrace that are located by the beach side. At **breakfast**, served from 6:30 to 11:00, a huge breakfast buffet where variety of choices is given to help you start the day with vitality. For lunch and dinner, the Chef Francesco is always present with more than one recipe for you to taste. Do not miss the lunch buffet t on Sunday where the menu is selected to satisfy everybody. Do not leave the restaurant without tasting the wines kept in suitable refrigerators to be served at the right temperature

A choice of Snack: in a pleasant environment around the pool and on the beach, tasty snacks service is operational at all day long from 7:00 to 23:00. For a good coffee, cappuccino, or a refreshing juice cocktail, this is the place to be!

Lounge Bar: in a relaxing atmosphere, the lounge bar is open every day from 8:00 to 23:00. Ideal place for business meetings, it is also appropriate to for discussion over a drink while listening to music



Divertissements

Programme musical

Pour agrémenter et diversifier les soirées de sa clientèle, l'hôtel propose des animations musicales spéciales et variées avec NATACHA et le CLUB BAND

Au programme durant toute la semaine :

- Les mercredis et les samedis : une musique instrumentale dans les paillottes de la plage de 19h30 à 23h00
- Les dimanches de 16h30 à 20h00 : concert live de Natacha et le Club band dans la Tenso
- Les vendredis de 19h30 à 23h00 : soirée dansante avec musique en live avec Natacha et le Club Band au Lounge Bar

Natacha et le Club Band sont aussi disponibles pour animer vos dîners et cocktails que vous organisez à l'hôtel Club du Lac Tanganyika.

Entertainment

Musical entertainment:

Every Friday night, a dancing with Live-Music is open entertained by NATA-SHA and the CLUB BAND from 20:00 O'clock. Throughout the week, soft music will accompany your dinner in the huts by the beach, on every Wednesday and Saturday nights from 20:00. For a happy end of the week, NATASHA and the Club Band give a live concert every Sunday from 16 to 20:00 in the «Tenso» by the beach. Natacha and Club Band are also available to entertain your dinner and cocktails you organize at Hotel Club du Lac Tanganyika.



Sports

- Salle de fitness équipée
- Terrain de tennis
- 2 piscines
- Beach Volley

Relaxation

- Massage
- Sauna
- Une aire de jeux pour les enfants
- Promenade en bateau sur le lac Tanganyika

Cérémonies privées

- Une discothèque reste ouverte pour vos soirées de mariage, anniversaire et occasions diverses ;
- Un feu de camp peut être proposé pour une soirée sur le sable que l'Hôtel réalisera pour vous avec petit bar privé

Fitness

- Equiped fitness area
- Tennis court
- 2 swimming pools
- Beach volley

Relaxation

- massage
- Sauna
- playing area for children
- Tour in the boat on the Lac Tanganyika

Private events

- A night club is open for wedding ceremonies, birthday and other occasions
- Campfire can be arranged for a special evening on the beach with private bar





Navette

L'hôtel propose une navette gratuite pour l'aéroport (arrivées et départs) et une navette régulière de l'hôtel-centre-ville et vice-versa à différents moments de la journée. Pour ceux qui en ont besoin pour atteindre les bureaux de la ville avant 08h00 heures, une navette spéciale de la ville peut être réservée à la réception de quitter l'hôtel par 7:30 heures.

Shuttle

The hotel provides free shuttle for the airport (arrivals and departures) and a regular shuttle of the hotel-downtown and vice versa at different times of the day. For those in need to reach offices in town before 8:00 o'clock, a special shuttle to town can be booked at the reception to leave the hotel by 7:30 o'clock.

Departure from the Hotel	6h45	8h00	9h00	10h00	11h45	14h00	15h00	17h30	18h30	20h15
Departure from Town	7h10	8h30	9h30	10h30	12h15	14h30	15h30	18h15	19h00	20h45

Sécurité

Sécurité du secteur : La sécurité est une question qui tient à cœur la direction de l'hôtel Club du Lac Tanganyika. Sous la supervision d'un ancien militaire national, l'équipe de la sécurité comprend différentes catégories d'équipe toujours prêtes pour assurer la sécurité de l'hôtel et de tous ceux qui s'y trouvent. Parmi cette équipe de sécurité, l'hôtel compte une équipe d'intervention rapide de la police Nationale, une équipe de société de gardiennage privée, des voituriers /sécurité et une équipe de sécurité recrutée par la Direction de l'Hôtel. Tous ces éléments travaillent sous la bonne coordination du chef d'équipe à l'aide de moyens adéquats de communication par radio et une vidéo surveillance 24/24h

Security

Security is one of the important matters for the Hotel Club du Lac Tanganyika management. Under the supervision of a national former Colonel military, the team includes different categories that are always ready to ensure the security of the hotel and all those who in. Among the security team, the hotel has a rapid response from the team of the National Police, a team of a private security company and security team hired by the Hotel Management. All these people work under the coordination of the team leader. To enhanced security and facilitate their rapid action, The Hotel Management has installed a camera surveillance 24 hours 24 , and security member is given a means of communication such as radio transmitter-receiver and an internal mobile phone between the team members.



Electricité et eau : L'hôtel est doté de 2 systèmes de groupes électrogènes à connexion automatique en cas d'interruption du courant électrique. Ces deux systèmes fonctionnent de façon autonome et l'un vient automatiquement au secours de l'autre au cas où celui qui est en marche s'arrêterait. C'est un des rares bâtiments touristiques doté d'un stabilisateur efficace de courant électrique qui garantit la sécurité des appareils (ordinateurs et autres) et possède un système d'intervention rapide en cas d'incendie en plus d'un équipement adéquat contre la foudre en cas de puissants orages. En plus, l'hôtel possède un grand réservoir d'eau de réserve en cas de panne de la compagnie hydraulique.

Power and water: The hotel has 2 generator systems that work with automatic start in case of current shortage from the supplier. These generators work independently and when one goes off, the other starts automatically. The Hotel is also equipped with a stabilizer connected to all current sources to regulate the high electrical voltage. Furthermore, the hotel has a wide water tank in case of failure with the supplier company. Appropriate equipment against thunder in case of powerful storms is also available

Santé : Parmi son personnel, l'hôtel a une infirmière qui est disponible toute la journée. Une petite infirmerie équipée des médicaments de base et premiers secours (pansement, tensiomètre, aspirine...), est disponible pour les clients de l'hôtel.

Health : Among its staff, the hotel has a nurse who is available all day. A small infirmary equipped with basic medicines and first aid (bandages, blood pressure, aspirin ...) is available for hotel guests

L'Hôtel donne la possibilité de faire un abonnement journalier, mensuel, trimestriel ou annuel à ses équipements sportifs

The Hotel gives opportunity for daily, monthly, quarterly or annually subscription to its sporting facilities

Pour réserver une table ou toute autre information, voici nos coordonnées

to book a table or for any information; please contact

hotel club du lac tanganyika

marketing@hotelclubdulac.com

+257 22 22 25 02 20/21 ou +257 79 195 000.



Quelques suggestions du Chef Francesco

Le chef Francesco a plus d'un menu dans ses idées. A chaque parution de Club infos, il nous donne la salive à la bouche rien qu'en regardant les menus élaborés avec un art et créativité. Etonnant !

Some suggestions from the Chef Francesco

Chef Francesco has more than one idea to serve you tastier menus. In every issue of Club infos, you will be amazed by his art and creativity that can be seen in his plate.



Basket de bananes vertes servis avec crevettes et sauce à l'ail et au citron
Basket of green bananas with prawns and garlic lemon sauce



"Arancino di Melanzane"
(Boule d'aubergines et de riz frites)
"Arancino di Melanzane"
(Fried ball of rice and eggplant)



Mozzarella frite avec coulis de tomate et pesto au basilic
Fried Mozzarella with tomato coulis and basil pesto



Salade boeuf (salade mixte, oeuf balsamique, carpaccio de boeuf fumé)
Beef salad (mixed salad, balsamic egg, smoked carpaccio of beef)



Hémisphère de jambon de Parme et ricotta sur roquette et salade de tomates
Hemisphere of Parma ham and ricotta cheese on rocket and tomato wedges salad



Poilino de porc mariné avec vin blanc servi avec croquette de bawage et champignon
Pork belly marinated in white wine with cabbage croquette and mushroom



Tagliatelle avec sauce d'agneau, petit pois et pomme de terre
Tagliatelle with simmered lamb garden peas and potatoes



Tabouleh frit fourré au ricotta dans un coulis de tomates
Fried stuffed tabbouleh with ricotta cheese on tomato coulis



Penne à la cacciatora (Sauce de poulet et champignons)
Penne à la cacciatora (Chicken and mushroom sauce)



Filet de capitaine/sangala et légumes cuits à la vapeur
Captain/sangala filet and vegetables steamed



Rigatoni/Penne alla Genovese (sauce d'oignons, boeuf tendre)
Rigatoni/Penne alla Genovese (onion sauce, tender beef)



Gnocchi sur nid de brocoli et lard fumé avec fromage parmesan
Gnocchi on a nest of broccoli and bacon topped with parmesan flakes



Mukeke frit avec mayonnaise d'avocat et tempura de légumes
Fried Mukeke with avocado mayonnaise and vegetable tempura



Spaghetti/tagliatelle aux légumes carbonara
Spaghetti/tagliatelle with carbonara vegetables



Feuilleté de Sangala avec mozzarella, confiture de tomates et basilic
Sangala layered with mozzarella, tomato confiture and basilica



Filet de boeuf avec lardons servi avec purée et pommes croquantes
Beef fillet with bacon served with mashed and crispy potatoes



Forme de coeur de Mukeke farcis avec purée de pomme de terre et légumes
Mukeke heart shaped stuffed with mashed potatoes and vegetables



Poulet au citron avec pommes de terre au romarin
Lemon chicken with rosemary potatoes



Salade fantasie (laitue, tomate julienne, maïs, carottes, olives vertes et noires, fromage)
Fantasy salad (lettuce, julienne tomato, maize, carrots, green, and black olives, cheese)



Salade de poulet (Poulet rôti, tomates, mayonnaise, laitue, croûton de pain)
Chicken salad (fried chicken, tomato, mayonnaise, lettuce and crusty bread)



"La fresella" (Salades feuilletées avec croûton de pain, tomates, olives vertes, mozzarella et thon)
"La fresella" (Layered salad of crusty bread, lemons, green olives, mozzarella and tuna)



Ananas trois façons
Three way pineapple



Etage de chocolat noir, crème et fraises
Stoney of dark chocolate, cream and strawberry



Hémisphère de menthe et flocons de chocolat
Hemisphere of mint and chocolate flakes

La recette du Chef:



Gnocchi sur nid de brocoli et lard fumé avec fromage parmesan

Ingrédients pour 4 personnes :

Pomme de terre : 1 kg, Farine de blé : 350 gr, Farine de maïs: 50 gr, Jaune d'œuf: 6 pièces, Brocoli , Lard, Parmesan, Sel, Poivre noir, Piment vert, Ail

PRÉPARATION:

Cuire les pommes de terre jusqu'à ce qu'elles soient bien cuites. Écraser, ajouter la farine de blé, la farine de maïs, les œufs, le sel et le poivre. Pétrir légèrement et laisser reposer pendant 10 minutes. Rouler la pâte et couper en pièces d'environ 1 cm de longueur. Leur donner la forme typique dans votre paume à l'aide d'une fourchette.

Faites-les cuire dans de l'eau bouillante salée, puis les frire dans l'huile.

Coupez le brocoli et les blanchir à l'eau bouillante. Frire avec du lard, piment vert, de l'ail et assaisonner avec du sel et du poivre.

Former un nid sur l'assiette avec les brocolis, posez les gnocchis frites et garnir avec des flocons de parmesan et du bacon.

Bon appétit !

Bienvenue au
Welcome to

Restaurant *La Grillade*

Heures d'ouverture – Opening hours

Le petit déjeuner: 06h30 à 11h00

Breakfast: 06:30 am to 11:00 am

Le déjeuner: 12h30 à 15h00

Lunch: 12:30 am to 3:00 pm

Le diner: 19h00 à 23h00

Dinner: 7:30 pm to 11:00 pm

Buffet dimanche: 13h00 à 16h00

Sunday Buffet : 1:00 pm to 4:00 pm

Pizza & Caffe

Une carte de snacks et de boissons au bord de la piscine.
Tous les jours de 7h00 à 23h00

Menu offers snacks and drinks by the pool. Every day from
7:00 am to 11:00 pm

Le Lounge Bar

Une carte de boissons et snacks adaptée à son cadre cosy.
Tous les jours de 17h00 à 23h00

A range of drinks tailored to its warm ambiance. Every day
from 5:00 pm to 11:00 pm

Le BAR de la Plage

Une carte avec un panel de grillades et de pizzas servis dans
les pailotes et sur la plage. Tous les dimanches de 12h00
à 20h00.

A range of grilled dishes and pizzas served in the huts and
beach. Every sunday from 12:00 am to 10:00 pm

www.hotelclubdulac.com

SOIRÉE DANSANTE DANCING WITH LIVE MUSIC

TOUS LES VENDREDI
À PARTIR DE 20H
AVEC MUSIC LIVE DE

EVERY FRIDAY
FROM 20:00 O'CLOCK
ENTERTAINED BY



le cd de Natacha est en vente
à la réception de l'Hôtel
à 10,00 USD

Natacha's CD is available
at the Hotel reception
for \$ 10,00

NATACHA & CLUB BAND

... PLUS

Tous les mercredis et samedi,
le diner à l'Hôtel Club du lac Tanganyika
est accompagné par une musique instrumentale
et le dimanche, le concert live commence
à partir de 16h30

... MORE

Every wednesday and saturday,
diner at the hotel Club du lac Tanganyika
is accompanied by instrumental music
and on sunday, the live concert starts
from 4:30 PM

hotel club du lac tanganyika
bujumbura burundi

Pour toute information et réservation :
More information and reservation
Tel : +257 22 25 02 20 / 21 / 22
E-mail: marketing@hotelclubdulac.com

Servi autour de la piscine et à la plage, le nouveau menu Snack a été conçu pour faire la joie de vos papilles. Tous les plats ont été élaborés avec passion et créativité. Après quelques longueurs dans la grande piscine, comblez un petit creux ou cassez la croûte. Toutes les occasions sont belles pour déguster!

Pizza & Caffè

 Cheese Burger	 Tuna Sandwich Sandwich au thon	 Club Sandwich	 Bread crusted chicken Sandwich Sandwich au poulet avec chapelure
 Hot Dog	 Pizza margherita with mozzarella Pizza margherita avec mozzarella	 Pizza with parma ham Pizza avec jambon de parme	 French fries with melted cheese and hotdog slices Frites au fromage fondu avec tranches de hotdog
 Lamb and sea salad Salade "Terre et Mer"	 Caprese salad Salade caprese	 Chicken salad Salade de poulet	 Fantasy salad Salade fantaisie
 Chicken nuts with avocado mayonnaise Boulettes de poulet avec mayonnaise d'avocat	 Finger cheese with strawberry jam Baguette de fromage au confiture de fraise	 Our Brochettes Nos brochettes	 Calzone with ricotta cheese and tomato Calzone avec fromage ricotta et tomates
 Our ice cream nos crèmes glacées	 Rice cantonese Riz cantonaise	 Cottage grilled beef fillet with balsamic and parmesan Filet de boeuf grillé au balsamic et parmesan	 Our milkshakes Nos milkshakes

Les uns plus rafraichissant que les autres, nos barmen vous offrent désormais toute une variété de cocktails frais fait-maison. Ne manquez pas une occasion de venir les déguster en savourant l'air frais autour de la piscine et à la plage.

Cocktails

 Sangria	 Cuba libre	 Frozen Daiquiri	 Colina	 Mojito
 Milkshakes				 Cocktail Maison
 Piña Colada	 Tropical	 ACE	 Fleur de fraise	 Ice tea

LES SOISES DE MR CLUB



THE FOOL Mr. CLUB

STORY: ALFREDO & DÉSIRÉ - DRAWING: DÉSIRÉ

ME CLUB DON'T YOU SEE IT IS HARD TIME YOU CUT THE GRASS, DO YOU WANT SNAKES TO INVADE OUR PLACE?

NO, MADAME I'M HANDLING IT RIGHT NOW.

THEY WILL GOT ME TRANSFORMED IN A LAWN MOWER, NO BREAKFAST, NOTHING!

... BESIDE, I'VE DONE ENOUGH STUPIDITY, I DON'T WANT TO BE TREATED LIKE THAT ANYMORE!

WHY AM I ALWAYS THE UNLUCKY ONE?!

WHAT KIND OF GRASS IS THIS ONE? EVEN THE COLOR OF THESE SISALS IS NEW TO ME!

WELL... I RECEIVED THE ORDER TO CUT THE GRASS.

!?

Wooooo!!

WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU, FULL GUY? I NEVER ASKED YOU TO DO MY HAIR!

I'M SORRY, I TAUGHT IT WAS THE SISALS, BUT ANYWAY YOU'RE GORGEOUS!

MEILLEUR EMPLOYÉ

Remesha
Guy-Gaël



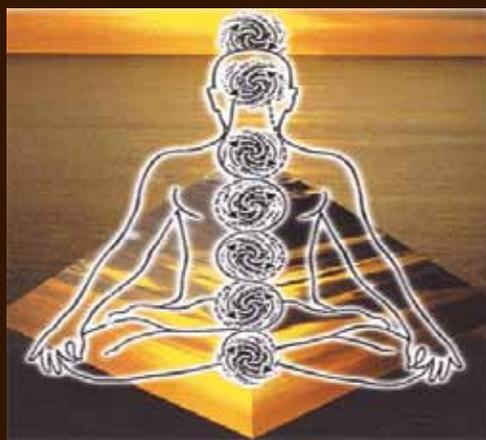
Remesha Guy-Gaël est un des figures préférés par les clients qui fréquentent le restaurant «La Grillade». Elu meilleur employé du 1er trimestre de cette année, il se distingue par sa rapidité et son savoir-faire. Employé de l'hôtel depuis plusieurs années, il n'a cessé d'évoluer grâce à son dévouement au travail. Depuis un simple stagiaire, il est devenu l'assistant du Maître d'Hôtel, sur qui l'hôtel peut désormais compter pour offrir un service de qualité à sa clientèle. Toujours disponible, vous le reconnaîtrez par son éternel sourire, qui vous accueille chaleureusement dans notre restaurant.

Remesha Guy-Gaël is one of the most famous faces for our customers who frequently visit our restaurant "La Grillade". Voted as the best employee of the 1st quarter of this year, he is distinguished by his quick service and good skills. He has been improving through the years with a great involvement and special dedication to work. From a simple intern, he became the assistant to the Maître d'hôtel, on whom the hotel can now rely to provide quality service to its customers. Always available, you will recognize him by his eternal smile, which warmly welcomes you to our restaurant.

KUNDALINI YOGA

Selon l'enseignement de Yogi Bhajan

Le Kundalini Yoga
harmonise corps,
mental et esprit



Retrouvez votre **vitalité**

Développez un **mental clair et aiguisé**

Libérez votre **énergie infinie de joie et d'abondance**

Chaque dimanche à 9h00
à l'Hotel Club du Lac Tanganyika
(Gratuit pour ceux qui logent à l'Hôtel)

Contact: Anthe Vrijlandt, 79388041
ramaacademy21@gmail.com
www.ramaacademy.wordpress.com



CLUB INFOS

Bimestriel d'informations de l'Hôtel Club du Lac Tanganyika

Tarifs des insertions publicitaires

Espace	1/4 de page	1/2 de page	une page
Tarifs pour un bimestre			
Couverture intérieure			900000
Couverture arrière			1100000
page intérieure	230000	410000	770000
Tarifs pour trois bimestres			
Couverture intérieure			2500000
Couverture arrière			3000000
page intérieure	650000	1150000	2100000
Tarifs pour six bimestres			
Couverture intérieure			4500000
Couverture arrière			5500000
page intérieure	1150000	2050000	3850000



InterJuris

Juridique et Administratif
Legal and Administrative Services



Inter Human
Ressources Humaines
Human Resources



INTERCONTACT
Services



InterEvents
Événementiel
Event Management



INTERIMMO
Immobilier / Real Estate

(+257) 22 22 66 66
www.IntercontactServices.com

Plusieurs connexions gratuites pour le prix d'une



www.cbinet.net